

Dogóla Gɛɛd-lé Baa

Educate Your Children

First Edition

Poor'ín Belé'η Jɛtámó'η Daara
(Fur Language Development Committee)

Jiwij

Poor'ij Belé'ij Jutú mó'ij daarakwǎ-sís assó assó kámij
ǎl in lǎflánjá'ij dombore karûl. Na dog-si Abo pânne
bóoje-sí na Abo Áwa Kanya-sí na Abo Tfe-sí assó assó
kámij asá kin lǎflánjá káwe. Na dog-si dáij bára
Jugûrne-sí assó assó kámij ǎl in dombore-sí rímmen
piá naη-si jááńó nás tes piá.

Na assô-ii na kí bora-ii na pottá-ii, kǎ poora naa dáij
baállíη na dúij belé áη júúηalba.



© 2022 Poor'ij Belé'ij Jutú mó'ij Daara (Fur Language
Development Committee)

First Edition
Trial Edition

April 2022
May 2021

Publisher: Poor'ij Belé'ij Jutú mó'ij Daara (Fur
Language Development Committee)

Belé'η kormi'η sidâb

1. Dogólá Gæud-lé baa	5
2. Úrí suúrín.....	6
3. Majira bærrôg'ín bôrna gee	6
4. Álán írí koo	7
5. Gæudkwă'η.....	7
6. Rumany'ín órré bayyâ.....	8
7. Abás dúal-sí iræi	8
8. Āl kwa Wæo'η tón kánniá.....	9
9. Asá bawla álán Pulluη'ín dió barf.....	9
10. Dáín tón pira'η kwës kee	10
11. Mæsg'ín kona.....	11
12. Săl túrbá'η jígé kelbaam.....	12
13. Yáa Moo'η kona	12
14. Úrí suúr'ín subu naη éla.....	13
15. Kurú kîrrô jalunkwă'η nima	14
16. Tæbó Rumany'ín tæbé	14
17. Jalâlaηa āl dæó wai ná kaη dídá jíjí ná jaun	15
18. Pânne Poora'η kwě.....	15
19. Utú dîne'η jerrin-ii.....	16

20. Bilâl ɛrú aál taan írí jawila-lé	17
21. Múrtá burrôg-sí âl katabe.....	18
22. Kíbénjá'η kwă'η dag'íη kona	19
23. Āl dɛó-sí túrbá líbina írí kawrítíá	19
24. Orrájá Wúo bɛɛr'íη rǎy kaα aame.....	20
25. In elle-lé éllédɛηo'η lóó á keba.....	20
26. Gɛɛd'íη joiní'η kǎl boo	22
27. Kasá baba.....	22
28. Káíη sáasa-sí âl kí leel kataba	23
29. Wúo sqána'η tóη belé keer áη kwaba	24
30. Ngbi lúɛt'íη aala	25
31. Mɛdila'η na ellenɔ'η na rooηa'η kona	26

1. Dogóla Gɛɛd-lé baa

Dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Loŋpii keer á keba, jaiŋ-lé, tárrâ âl Loŋpii-ii.

Loŋpii keer á keba, jaiŋ-lé, tárrâ âl Loŋpii-ii.

Kǎl dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Kǎl dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Loŋpii keer á keba, jaiŋ-lé, tárrâ âl Loŋpii-ii.

Loŋpii keer á keba, jaiŋ-lé, tárrâ âl Loŋpii-ii.

Dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Poora kúŋf kwǎ, dɛne a bɔlɛba.

Poora kúŋf kwǎ, dɛne a bɔlɛba.

Kǎl dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Kǎl dogóla gɛɛd-lé baa nás kúŋf baiŋ dɛne a bɔlɛba.

Nás kúŋf baiŋ, dɛne a bɔlɛba.

Nás kúŋf baiŋ, dɛne a bɔlɛba.

2. Úrǵ suúrǵ

Úrǵ suúrǵ, subu naŋ éla.

Úrǵ suúrǵ, subu naŋ éla.

Úrǵ suúrǵ, subu sáŋa.

Úrǵ suúrǵ, subu sáŋa.

3. Majira bǝrrôg'ǵ bôrna gee

Majira, bǝrrôg'ǵ bôrna gee, soóm dǵó utú kaáŋ-si
bǝrǝw.

Majira, bǝrrôg'ǵ bôrna gee, soóm dǵó utú kaáŋ-si
bǝrǝw.

Majira, bǝrrôg'ǵ bôrna baŋ, soóm dǵó utú kaáŋ-si
bǝrǝw.

Majira, bǝrrôg'ǵ bôrna baŋ, soóm dǵó utú kaáŋ-si
bǝrǝw.

Majira, Rumany dǵeŋ'ǵ káwe, bǝ soóm dǵó utú kaáŋ-si
bǝrǝw.

Majira, Rumany dǵeŋ'ǵ káwe, bǝ soóm dǵó utú kaáŋ-si
bǝrǝw.

4. Álánj írí koo

Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ása kansa kɔŋ.
Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ása kansa kɔŋ.

Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ásánj jabag baw.
Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ásánj jabag baw.

Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ása kansa kɔŋ.
Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ása kansa kɔŋ.

Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ásánj jabag baw.
Jaató, ardánj sog-lé, pǎgɨŋa ásánj jabag baw.

*ǎl kíŋj aala-sí rúddenj káwe ná joo ná pǎlaŋj julpó
námá írí boo.

5. Gɨɨdkwǎŋ

Pârsa pɨttó, nuuŋ'íŋ kwě, dolpá ása sɨɨɨ kaaro.

Pârsa pɨttó, nuuŋ'íŋ kwě, dolpá ása sɨɨɨ kaaro.

Pârsa púttó, nuuŋ'íŋ kwě, dolpá ása sɨɨɨ kaaro.

Pârsa púttó, nuuŋ'íŋ kwě, dolpá ása sɨɨɨ kaaro.

Pârsa pɨttó, nuuŋ'íŋ kwě, dolpá ása sɨɨɨ kaaro.

Pârsa pɨttó, nuuŋ'íŋ kwě, dolpá ása sɨɨɨ kaaro.

Na kaalu, kí opóŋ níŋ waí ná soóm dīó duur kǎlǐ piá.

Na kaalu, kí opóŋ níŋ waí ná soóm dīó duur kǎlǐ piá.

Na kaalu, kí opóŋ níŋ waí ná soóm dīó duur kǎlǐ piá.

Na kaalu, kí opóŋ níŋ waí ná soóm dīó duur kǎlǐ piá.

Na kaalu, kí opóŋ níŋ waí ná soóm dīó duur kǎlǐ piá.

Na kaalu, kí opóŋ níŋ waí ná soóm dīó duur kǎlǐ piá.

6. Rumany'íŋ órré bayyâ

Utú'ŋ gíla kǎlǐ pii, rumany'íŋ órré bayyâ kaiŋ.

Utú'ŋ gíla kǎlǐ pii, rumany'íŋ órré bayyâ kaiŋ.

Utú'ŋ gíla kǎlǐ pii, rumany'íŋ órré bayyâ kaiŋ.

*Asi keer lia ǎl rumany'íŋ órré jaiŋ, kǎlǐ ái tǐélba abá utú éla, bá rúmány jarǐtǐ.

7. Abás dúal-sí irǔl

Loŋpii keer á keba, Loŋpii jaiŋ-lé âl Loŋpii-ii,

Loŋpii-lé kawŋítǐ, Yé ǎl kǎrrodǎŋo-ii jerrǐŋ âl domoŋdǎŋo-ii.

Loŋpii keer á keba, Loŋpii jaiŋ-lé âl Loŋpii-ii,

Loṅpii-lé kawḡíti, Yé ãl k̄rrod̄ḡo-ii jerr̄iḡ ãl
domoṅd̄ḡo-ii.

*Abás dúal-sí iṝḡ ná l̄áfl̄áḡá kaw̄e.

8. Āl kwa W̄úo'ḡ tóḡ kánniá

Main níḡ koo ná Galabât kááyó,

Main níḡ koo ná Galabât kááyó,

Main níḡ koo ná Galabât kááyó.

Asi kawla, deém ãl kanni,

kí áláḡ koo ná Galabât kááyó,

Asi kawla, deém ãl kanni,

kí áláḡ koo ná Galabât kááyó,

Asi kawla, deém ãl kanni,

kí áláḡ koo ná Galabât kááyó.

9. Asá bawla áláḡ Pulluḡ'íḡ dió baḡḡ

Ná júréḡá baar̄iḡ, kí loṅpii'ḡ belé.

Loṅpii tog-ii, domoṅd̄ḡo, kí júréḡá'ḡ daṅarḡar kááré
k̄kk̄re ãl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí júréǵá'ṅ daṅarṅar kááré
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí júréǵá'ṅ daṅarṅar kááré
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí júréǵá'ṅ daṅarṅar kááré
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí júréǵá'ṅ daṅarṅar kááré
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí júréǵá'ṅ pɛttó baarín
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí Júréǵá'ṅ pɛttó baarín
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

Loṅpii tog-ii, domoṅdɛɲo, kí júréǵá'ṅ pɛttó baarín
kǵkkíre âl Loṅpii-ii.

*In jalâla-ii

10. Dáíṅ tóṅ pira'ṅ kwěs kee

Dáíṅ tóṅ, pira'ṅ kwěs kee nás bâba kí koo bawa,
tarṅa pottálas kénǵá, kééṅ kúṅǵ-le kola ay jaṅla.

Dáíṅ tóṅ, pira'ṅ kwěs kee nás bâba kí koo bawa,

tarŋa pottálas kéná, kéén kúní-le kola ay jaɪla.

Dáín tón, pira'ŋ kwēs kee nás bâba kí koo bawá,

tarŋa pottálas kéná, kéén kúní-le kola ay jaɪla.

11. M̄s̄t̄g'íŋ kona

M̄s̄t̄g'íŋ kee, jáŋgáturó, p̄ḡiŋa dawa ay kawé,

in gís lónj álánj dió oo, na p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

In gís lónj álánj dió oo, p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

M̄s̄t̄g'íŋ kee, jáŋgáturó, p̄ḡiŋa dawa ay kawé,

in gís lónj álánj dió oo, na p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

In gís lónj álánj dió oo, p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

M̄s̄t̄g'íŋ kee, jáŋgáturó, p̄ḡiŋa dawa ay kawé,

in lónj álánj dió oo, p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

In gís lónj álánj dió oo, p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

M̄s̄t̄g'íŋ kee, jáŋgáturó, p̄ḡiŋa dawa ay kawé,

in lónj álánj dió oo, p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

In gís lónj álánj dió oo, p̄ḡiŋa lóó káárenj kawé.

12. Sǎl túrbá'η jǐgé kelbaam

Salá túrbán jǐgé kelbaam.

Salá túrbán jǐgé kelbaam.

Salá túrbán jǐgé kelbaam.

Boo nás bǎum waitól-sí, domoηdæηo'η aala,

Salá túrbán jǐgé kelbaam.

Salá túrbán jǐgé kelbaam.

salá túrbán jǐgé kelbaam.

Boo nás bǎum waitól-sí, Domoηdæηo'η aala.

Bí sálá túrbán jǐgé baḡɪla.

Bí salá túrbán jǐgé baḡɪla.

Bí salá túrbán jǐgé baḡɪla.

13. Yáa Moo'η kona

Sḡwwɪη iná yáa Moo, sḡwwɪη kurúǵá'η lá door-ii.

Sḡwwɪη iná yáa Moo, sḡwwɪη kurúǵá'η lá door-ii.

Sḡwwɪη iná yáa Moo, sḡwwɪη kurúǵá'η lá door-ii.

Sḡwwɪη kurúǵá'η lá door-ii, sḡwwɪη kurúǵá'η lá door-ii.

Sḡww+ḡ kurúḡá'ḡ lá door-ii, sḡww+ḡ kurúḡá'ḡ lá door-ii.

Sḡww+ḡ iná yáa Moo, sḡww+ḡ kurúḡá'ḡ lá door-ii.

sḡww+ḡ iná yáa Moo, sḡww+ḡ kurúḡá'ḡ lá door-ii.

Sḡww+ḡ iná yáa Moo, sḡww+ḡ kurúḡá'ḡ lá door-ii.

14. Úrí suúr'íḡ subu naḡ éla

Úrí suúr'íḡ, subu naḡ éla, koo níḡ ardán sog-lé.

Úrí suúr'íḡ, subu naḡ éla, koo níḡ ardán sog-lé.

Úrí suúr'íḡ, subu naḡ éla, koo níḡ ardán sog-lé.

Úrí suúr'íḡ, subu sáinḡ, koo níḡ ardán sog-lé.

Úrí suúr'íḡ, subu sáinḡ, koo níḡ ardán sog-lé.

Úrí suúr'íḡ, subu sáinḡ, koo níḡ ardán sog-lé.

Majira, subu bḡum ná koo, úrí suúr'íḡ éla.

Majira, subu bḡum ná koo, úrí suúr'íḡ éla.

Majira, subu bḡum ná koo, úrí suúr'íḡ éla.

Majira, kál bḡum ná koo, úrí suúr'íḡ éla.

Majira, kál bḡum ná koo, úrí suúr'íḡ éla.

Majira, kál bḡum ná koo, úrí suúr'íḡ éla.

15. Kurú k̄irrô jalun̄kwǎ'ŋ nima

Kurú k̄irrô, jalun̄kwǎ'ŋ nima.

Kurú k̄irrô, jalun̄kwǎ'ŋ nima.

kurú k̄irrô, jalun̄kwǎ'ŋ nima.

mandâr jaŋ, jalun̄kwǎ'ŋ nima.

Mandâr jaŋ, jalun̄kwǎ'ŋ nimá.

16. T̄ubó Rumany'íŋ t̄ubú

T̄ubó, t̄ubó, rumany'íŋ t̄ubó, t̄ubó, k̄uld̄iŋáŋkwǎ.

T̄ubó, t̄ubó, rumany'íŋ t̄ubó, t̄ubó, k̄uld̄iŋáŋkwǎ.

T̄ubó, dáíŋ rumany'íŋ t̄ubó, t̄ubó, k̄uld̄iŋáŋkwǎ.

T̄ubó dáíŋ rumany'íŋ t̄ubó t̄ubó k̄uld̄iŋáŋkwǎ.

*Kin dogólá kila gé asá dokk̄éŋa k̄ús̄iŋi, “Dogólá asá borá k̄ús̄iŋi, na kit ǎl m̄iŋ péllét bora á k̄áb̄iba,” ná b̄uro t̄ubó'ŋ k̄ar̄iŋ k̄áw̄i. “T̄ubó b̄uro app̄â-ii nás k̄ans̄u kee, ná dogólá asá dokk̄éŋa k̄ús̄iŋi dée-lé bora k̄ab̄ie,” na abá k̄éŋ íyaŋa kéle ná k̄öeli ás̄áŋ ūtu k̄ial námá in aáŋal ná k̄í k̄áíŋ íyaŋa'ŋ bora á k̄áb̄aba aál-si banni, námás kaw̄r̄iŋiál ás̄áŋ ūtu k̄ial. Na dogólá kila asá borá k̄ur̄ul nás lia k̄ús̄iŋi, yeŋ gal bora perra'ŋ baw/roo na naasu'ŋ d̄ay'íŋ baw/roo k̄ab̄ie.

17. Jalâlaŋa ǎl dɛó wai ná kaan̄ dídá jíńí ná jaun

Attô k̄n̄i k̄inna kéle, b̄ero t̄úbó'ŋ nimá ása jabag kaw

Attô k̄n̄i k̄inna kéle, b̄ero t̄úbóŋ nimá ása jabag kaw

Attô K̄n̄i k̄inna kéle, b̄ero t̄úbóŋ nimá ása jabag kaw

Rumany t̄úbó'ŋ niná ása jabag kaw.

B̄ero t̄úbó'ŋ nimá ása jabag kaw.

Rumany t̄úbó'ŋ nimá ása jabag kaw.

B̄ero t̄úbó'ŋ nimá ása jabag kaw.

18. P̄anne Poora'ŋ kwě

P̄anne poora'ŋ kwě, kola ay kómóla, poor saí lán,

na ḱ áŋ kundíba annan̄ dééŋ sangal-ii.

P̄anne poora'ŋ kwě, kola ay kómóla, poor saí lán,

na ḱ áŋ kundíba annan̄ dééŋ sangal-ii.

P̄anne poora'ŋ kwě, kola ay kómóla, belé poor saí lán,

na ḱ áŋ kundíba annan̄ dééŋ sangal-ii.

P̄anne poora'ŋ kwě, kola ay kómóla, belé poor saílán,

na ḱ áη kundíba annaη dééη sangal-ii.

Na ḱ áη kundíba annaη dééη sangal-ii.

Na ḱ áη kundíba annaη dééη sangal-ii.

19. Utú d̄ine'η jerrin-ii

Utú, d̄ald̄i'η jerrin-ii,

koro káíη t̄iyȳiηa,

kaaη, káíη kuíηá,

Loηpii-lé Loηpii,

Loηpii yé janíd̄aηo-ii,

na Loηpii yé tog-ii,

Loηpii'η belé in kwě yéé,

W̄á'o'η k̄arro âl soηηá ge.

Utú, d̄ine'η jerrin-ii,

koro káíη t̄iyȳiηa,

kaaη, káíη kuíηá,

Loηpii-lé Loηpii,

Lóηpii yé janíd̄aηo-ii,

na loṅpii yé tog-ii,
Loṅpii'ḡ belé in kwǎ yéé,
Wáó'ḡ kúrro âl soṅḡá ge.

20. Bilâl ɛrú aál taan írí jawila-lé

Bilal ɛrú aál taan, írí jawila-lé,
Bilal ɛrú aál taan, írí jawila-lé,
Bilal ɛrú aál taan, írí jawila-lé,
Hây Loṅpii'ḡ koy, Loṅpii'ḡ koy âl bilal-ii,
Hây Loṅpii'ḡ koy, Loṅpii'ḡ koy âl bilal-ii,
Bilal ɛrú aál taan írí jawila-lé,
Bilal ɛrú aál taan, írí jawila-lé,
Bilal arda aál piá, írí jawila-lé,
Bilala arda aál piá, írí jawila-lé,
*Bilal ǎl wai namá ɛrú mǎḡ jawíl taan, ná kwa
kelkámme.

21. Múrtá bərrôg-sí âl katabe

Múrtá bərrôg-sí âl katabe.

álánj koo namaŋ jaató.

Múrtá bərrôg-sí âl katabe.

álánj koo namaŋ jaató.

Múrtá bərrôg-sí âl katabe.

álánj koo namaŋ jaató.

Múrtá bərrôg-sí âl katabe,

Túúnis âl gadara-ii jaató.

Múrtá bərrôg-sí âl katabe,

Túúnis âl gadara-ii jaató.

álánj bá kǫjǫ koo namaŋ jaató,

álánj bá kǫjǫ koo namaŋ jaató.

*Ăl maát wai namá bilal êl nás maát'ínj múrtá bərrôg-sí kǫrgoŋa jáá, nás ooŋo ná kíeŋ nyaŋá. Pâne namá in kwă “na dúíŋ âbba'ŋ múrtá ná dúíŋ mǫrot-ii aál-si janni?” Namás jál'leŋ piá nás kǫŋe. Yé Bilal âlbá dwo kénj ná tónj kénj ná tááridwo aáŋj ná in á lónba âl maát kiri. Múrtá álánj á bǫwba, dée-lé mǫrot ása á keba.

22. Kíbénjá'η kwă'η dag'íη kona

Atis jawla álán gambûs'íη roó joo,

Írí jagî ná metêra kúró,

Írí jagî ná metêra kuró,

Atis jawla álán gambûs'íη roó joo,

Írí jagî ná metêra kuró,

Írí jagî ná metêra kuró.

23. Āl duó-sí túrbá líbina írí kawrítía

Lonpii'η domoηdηηo, bǎum-si domoηdηηo-sí,

Lonpii'η domoηdηηo, bǎum-si domoηdηηo-si,

Lonpii'η domoηdηηo, bǎum-si domoηdηηo-sí.

Jawríηîη kí jaaríηí kéle,

Jangarkwă toya,

Suur'íη máneηa ge,

Bǎum-si domoηdηηo-sí.

Bǎum-si domoηdηηo-sí.

Lonpii'η domoηdηηo, bǎum-si domoηdηηo-sí,

Lonpii'η domoηdηηo, bǎum-si domoηdηηo-sí.

24. Orránjá Wúo bɛɛr'íŋ rǎy kaa aame

Orránjá wúo bɛɛr'íŋ rǎy kaa jáné, kewra aame.

Orránjá wúo bɛɛr'íŋ rǎy kaa jáné, kewra aame.

Orránjá wúo bɛɛr'íŋ rǎy kaa jáné, kewra aame.

Orránjá dǐi yor, dǐi yor, orránjá dǐi yor, dǐi yor.

Orránjá dǐi yor, dǐi yor, orránjá dǐi yor, dǐi yor.

*Âl kwa baina toŋa kényéré, orránjá'ŋ toŋa kényéré, dǐi yor.

25. In elle-lé éllédɛŋo'ŋ lóó á keba

In élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

In élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

In élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

Attô élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

Attô élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

Éllédɛŋo'ŋ kwě ná mǎsɛŋ'íŋ túle, Wúo sǎfina kee,

In élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

In élléŋá'ŋ lóó á-iiba.

Attô élléńá'η lóó á-iiba.

Attô élléńá'η lóó á-iiba.

Éllédεηο'η kwě ná mąsîg'íg'îń túle, Wúo saína kee,

In élléńá'η lóó á-iiba.

In élléńá'η lóó á-iiba.

Attô élléńá'η lóó á-iiba.

Attô élléńá'η lóó á-iiba.

Élléńá'η tońa ay úrrîńá.

Élléńá'η tońa ay úrrîńá.

Élléńá'η tońa κεllúńá.

Élléńá'η tońa κεllúńá.

Annāń bąłε walá áń báaba.

élléńá toya'η dogóńá.

Annāń bąłε walá áń báaba.

élléńá toya'η dogóńá.

Kí núnî bąłε walá áń báaba.

élléńáń toya'η dogóńá.

Kí núnî bąłε walá áń báaba.

élléná toya'η dogólá.

Élléná dillô'η dogólá.

Élléná dillô'η dogólá.

26. Gued'ín joiní'η käl boo

Gued'ín joiní'η käl boo,

bí säl dééη kanyjâl bagïla,

Gued'ín joiní'η käl boo,

bí säl dééη kanyjâl bagïla,

Gued tullê'η bayyâ'η käl boo,

bí säl dééη kanyjâl bagïlá,

Gued tullê'η bayyâ'η käl boo,

bí säl dééη kanyjâl bagïlá

27. Kasá baba

Kasá baba, na bǔm-si ná írí boo, mǎstg nimira.

Dáín sqána'η toη naη kagïla, Lonpii-lé âl kí bora-ii.

Dáín sqána'η toη naη kagïla, Lonpii-lé âl kí bora-ii.

Kasá baba, na bǔm-si ná írí boo, mǎstg nimira.

Dáíŋ sǫ́fna'ŋ toŋ naŋ kaḡɪla, Loŋpii-lé âl kí bora-ii.
Dáíŋ sǫ́fna'ŋ toŋ naŋ kaḡɪla, Loŋpii-lé âl kí bora-ii.
Kasá baba, na bǔm-si ná írí boo, mǫs̄ŋg nimira.
Dáíŋ sǫ́fna'ŋ tóŋ ná kaago, Loŋpii-lé âl kí bora-ii.
Dáíŋ sǫ́fna'ŋ tóŋ ná kaago, Loŋpii-lé âl kí bora-i.
Kasá baba, na bǔm-si ná írí boo, mǫs̄ŋg nimira.
Dáíŋ sǫ́fna'ŋ tóŋ naŋ kaago, Loŋpii-lé âl kí bora-ii.
Dáíŋ sǫ́fna'ŋ tóŋ naŋ kaago, Loŋpii-lé âl kí bora-ii.

28. Káíŋ sáasa-sí âl kí leel kataba

Báw yáa kí ása kawla ná élléŋá sáasa banni,
kí káíŋ sáasa-sí âl kí leel kataba.

Báw yáa kí ása kawla ná élléŋá sáasa banni,
kí káíŋ sáasa-sí âl kí leel kataba.

Wúo sǫ́fna kí ása kawlá ná élléŋá sáasa janni,
kí káíŋ sáasa kí leel kataba.

Wúo sǫ́fna kí ása kawla ná élléŋá sáasa janni,
kí káíŋ sáasa kí leel kataba.

Báw yáa ḱ ása kawla ná élléná sáasa banni,
ḱ káíṅ sáasa kí leel kataba.

Báw yáa ḱ ása kawla ná élléná sáasa banni,
ḱ káíṅ sáasa kí leel kataba.

J́ wó k̀ello ḱ ása kawla j́ ná élléná sáasa janni,
ḱ káíṅ sáasa kí leel kataba.

J́ wó k̀ello ḱ ása kawla j́ ná élléná sáasa janni,
ḱ káíṅ sáasa kí leel kataba.

29. Wó sáfína'ṅ tóṅ belé keer áṅ kwaba

Wó sáfína'ṅ tóṅ, belé keer áṅ kwaba,
Loṅpii keer á keba âlbá tog-ii.

Wó sáfína'ṅ tóṅ, belé keer áṅ kwaba,
Loṅpii keer á keba âlbá tog-ii.

Wó sáfína'ṅ tóṅ, belé keer áṅ kwaba,
Loṅpii keer á keba âlbá tog-ii.

Wó sáfína'ṅ tóṅ, belé keer áṅ kwaba,
Loṅpii keer á keba âlbá tog-ii.

Wúo sáína'η tón, belé keer áη kwaba,
Lonpii keer á keba âlbá tog-ii
Pǎgi'η ton na ábakuri'η ton, âl bagí'η gé.
Pǎgi'η ton na ábakuri'η ton, âl bagí'η gé.
Pǎgi'η ton na ábakuri'η ton, âl bagí'η gé.
Pǎgi'η ton na ábakuri'η ton, âl bagí'η gé.

Wúo sáína'η tón, belé keer áη kwaba,
Lonpii keer á keba âlbá tog-ii.

Wúo sáína'η tón, belé keer áη kwaba,
Lonpii keer á keba âlbá tog-ii.

Wúo sáína'η tón, belé keer áη kwaba,
Lonpii keer á keba âlbá tog-ii.

*Pǎgi'η ton na ábakuri kâη-si bagí kǎη. Na majira íit'ín sog abá sála'η roó kǎíηe námá pǎgi'η tón kíal ná jalâla kawē, namaη nín dũu kí kǎηηo kóónol ná bariηa írí kǎgítǎ, ná in jalâla-sí kawē.

30. Nǎbi lúut'ín aala

Domonduηo lúut'ín aala, súur-lé, wúoηa jáma kaame.

Súur-lé, wéonja jáma kaame.

súur'íñ, wéonja jáma kawé.

súur'íñ, wéonja jáma kawé.

Domonɖɛnjo lɛ́ɛt'íñ aala, súur-lé, wéonja jáma kaame.

Súur'íñ, wéonja soora kaame.

Súur'íñ, wéonja soora kaame.

Súur-lé, wéonja jakkáma kaame.

Domonɖɛnjo lɛ́ɛt'íñ aala, súur-lé, wéonja jáma kaame.

Súur-lé, wéonja jakkáma kaame.

Súur-lé, adonja jakkáma kaame.

Súur-lé, abonja jakkáma kaame.

* Ālbá boónjá ná lǎ́fɛ́lǎ́nǎ baw, lia ālbás lóó dakki piá
áílǎ́n leel námá pǎ́gɛ́l̄ êl áílǎ́n paate íní ná perra beej,
námás baa ná in bendel, súur-lé, wéonja jaama kaame,
súur-lé, abonja jakkáma kaame.

31. Mǎdɛ́lǎ'ɛ́n na ellenja'ɛ́n na roonja'ɛ́n kona

ɛ́rbɛ́ dúlǎ́n ɛ́ya'ɛ́n nǎ́y, ɛ́rbɛ́ na Gornye na Mǎdɛ́l kurrâ na
Kata'ɛ́ntawra na Kóolopottá na Bǎwpukkâ na Pásánjé na

Pásáñjé'í na Sǎldí na Kubangu na Zulé na Porgo'ŋ
mǎdɪl, Bambara na Kɛrbo na Púránjé na Paagu na
Téégé'ŋ mǎdɪla, Terga na Mɛllí Ǽbɛtɪwer na Ǽgɛt'íŋ
taaru na Dɛkerela na Doore'ŋbaany na Wúo
Wombên'íŋ ray na Bǎrɛbísánjá na Terga na Téégédǎllɛ
Kírímoéle na Suwára'ŋbaw na Tóoyo na Zaametóoyo
na Púgópukkâ yé-ii ǎl kí baaya'ŋ ila éla na zoolé na
Solsolé na Kargu roo-ii na mǎdɪlas kee dog na Kerkero
na Nárgébayyâ na Anyjammêna'ŋ roo Kajku na Tɛrgɛ
na Nárgé namaŋ níŋ joo ná Púráyé juró na elleŋa,
Kɛɛɛ na Kértíŋ na Gaaba na gurula na Súunya na
Máásá na Anyjammêna na Zaare na kiríllá na kɪskɪldo
Roomâŋga na Salga na Sɛndó na Téégé na Arwalla na
Ŋorrápottâ na búróŋa na Dɪŋasúŋ na Ŋáánykussê na
Sírísira na Baaya na Ordó na Beela na Wírwír na
Galánya Jíddo na Dɛllúdiwwô na pááyá ná Máara,
Mǎŋɔw na Tásse na Sagáy na Rɛsóŋa na Imâr na
Garsíle na Kárára na Dɛro na Taaríŋa na Dɪlej na Ǽndí
na Koska na káyákwǎ'ŋelle na Bardâ na Kaanjúle na
Beeja na Pírri na Gaara na Dɛrme na Mɛrrɛ na Gabká
na Bǎrǎgɪ na Ginyo na Rɛmalíe na Katûl na Balla na
Úrdí na Kúlló na Borbór na Sidde na Wáaru na
Dídima. Máásá'ŋ tɪgénjá, Sattái na Uda, Bundiára, na
Jórókóne na Kútíákwǎ'ŋtɪgé na Máásáappâ.